

Traducteurs afghans

Type de contenu : Texte Image fixe

Type de médiation : sans médiation

Titre(s) : Traducteurs afghans [Texte imprimé] : Une trahison française / Brice Andlauer, Quentin Müller ; [dessins de] Pierre Thyss

Auteur(s) : Andlauer, Brice

Autre(s) auteur(s) : Müller, Quentin

Autre(s) responsabilité(s) : Thyss, Pierre (Illustrateur)

Publication : Saint-Avertin : la Boîte à bulles, DL 2020

Fabrication / Impression : Saint-Avertin

Description matérielle : 1 vol. (112 p.) : ill. ; 24 cm

Collection : Contre-coeur

ISBN : 978-2-84953-355-0

EAN : 9782849533550

Appartient à la collection : Contre-coeur 1770-2704 2020

Autres classifications : 805

Note sur les index, extrait, citations publiés séparément : La Revue des livres pour enfants
La Revue des livres pour enfants. Sélection annuelle

Résumé ou extrait : Abandonnés par la France, l'histoire des tarjuman (traducteur, en langue dari) vient réveiller un sentiment amer, en écho avec celle des Hmongs en Indochine, des harkis en Algérie, ou de tous les supplétifs laissés sans protection dans l'histoire des guerres de notre pays. En effet, la France a employé en Afghanistan quelques huit cents traducteurs, chauffeurs, physionomistes, manutentionnaires et logisticiens pour les épauler dans leurs missions. Colonne vertébrale de la stratégie visant à gagner les cœurs et les esprits, ils se sont mués en véritables soldats, engagés aux côtés de nos troupes par conviction, dans l'espoir d'un autre avenir pour leur pays. Mais, suite au retrait de nos forces à compter de 2012, la France a refusé d'accorder un visa à la majorité d'entre eux... Tous deux familialement et intimement marqués par les précédentes "trahisons" françaises, deux journalistes, Brice Andlauer et Quentin Müller, ont décidé d'aller enquêter sur le terrain. Ils en sont revenus avec un livre dénonciateur, Tarjuman,

enquête sur une trahison française (éditions Bayard). Avec cette bande dessinée, ils veulent donner corps à trois des tarjuman qu'ils ont rencontrés et mettre en scène leur chemin de vie pour mieux dénoncer le refus qui a été initialement opposé à leur demande de protection.

Abandonnés par la France, l'histoire des tarjuman (traducteur, en langue dari) vient réveiller un sentiment amer, en écho avec celle des Hmongs en Indochine, des harkis en Algérie, ou de tous les supplétifs laissés sans protection dans l'histoire des guerres de notre pays. En effet, la France a employé en Afghanistan quelques huit cents traducteurs, chauffeurs, physionomistes, manutentionnaires et logisticiens pour les épauler dans leurs missions. Colonne vertébrale de la stratégie visant à gagner les cœurs et les esprits, ils se sont mués en véritables soldats, engagés aux côtés de nos troupes par conviction, dans l'espoir d'un autre avenir pour leur pays. Mais, suite au retrait de nos forces à compter de 2012, la France a refusé d'accorder un visa à la majorité d'entre eux... Tous deux familialement et intimement marqués par les précédentes trahisons françaises, deux journalistes, Brice Andlauer et Quentin Müller, ont décidé d'aller enquêter sur le terrain. Ils en sont revenus avec un livre dénonciateur, Tarjuman, enquête sur une trahison française (éditions Bayard). Avec cette bande dessinée, ils veulent donner corps à trois des tarjuman qu'ils ont rencontrés et mettre en scène leur chemin de vie pour mieux dénoncer le refus qui a été initialement opposé à leur demande de protection.

Sujet(s) : reportage

Image de présentation : <https://images-na.ssl-images-amazon.com/images/I/91ACSuWm8fL.jpg>

Text alternatif image de présentation : 91ACSuWm8fL.jpg